



**DAS JUGENDAMT.**  
Unterstützung, die ankommt.

# DORTMUNDER KINDER GEHEN ZUR U



Stadt Dortmund  
Jugendamt



# FRÜHERKENNUNGS- UNTERSUCHUNGEN SIND WICHTIG ...

- weil Ihr Arzt feststellen kann, ob sich Ihr Kind gesund entwickelt.
- weil Krankheiten rechtzeitig erkannt und behandelt werden können.
- weil die Möglichkeit zur Impfung besteht.
- weil Ihr Kind so von Anfang an die besten Entwicklungschancen hat.

Die Kosten für alle Früherkennungsuntersuchungen trägt Ihre Krankenkasse oder das Sozialamt.



## FRÜHERKENNUNGSUNTERSUCHUNGEN SIND WICHTIG ...

- weil Ihr Arzt feststellen kann, ob sich Ihr Kind gesund entwickelt.
- weil Krankheiten rechtzeitig erkannt und behandelt werden können.
- weil die Möglichkeit zur Impfung besteht.
- weil Ihr Kind so von Anfang an die besten Entwicklungschancen hat.

Die Kosten für alle Früherkennungsuntersuchungen trägt Ihre Krankenkasse oder das Sozialamt.

## SCREENING IS IMPORTANT ...

- because your doctor can confirm if your child is developing as it should!
- because an illness can be detected and treated at an early stage!
- because your child can receive vaccinations!
- because your child has the best chances for growing up healthy right from the start!

The costs of the screening will be covered by your health insurance company (Krankenkasse) or the Social Welfare Department (Sozialamt)!

## FRÜHERKENNUNGSUNTERSUCHUNGEN SIND WICHTIG ...

- weil Ihr Arzt feststellen kann, ob sich Ihr Kind gesund entwickelt.
- weil Krankheiten rechtzeitig erkannt und behandelt werden können.
- weil die Möglichkeit zur Impfung besteht.
- weil Ihr Kind so von Anfang an die besten Entwicklungschancen hat.

Die Kosten für alle Früherkennungsuntersuchungen trägt Ihre Krankenkasse oder das Sozialamt.

## HASTALIĞIN ERKEN TANIMI MUAYENELERİ ÖNEMLİDİR ...

- çünkü doktor, çocuğunuzun sağlıklı şekilde geliştiğini tespit edebilir!
- çünkü hastalıklar zamanında saptanıp tedavi edilebilir!
- çünkü aşı yapılabilir!
- çünkü böylece çocuğunuzun en baştan beri en iyi gelişme şansları olur!

Tüm hastalığın erken tanımı muayenelerinin masraflarını sağlık sigortanız veya sosyal yardım dairesi ödemektedir!

## FRÜHERKENNUNGSUNTERSUCHUNGEN SIND WICHTIG ...

- weil Ihr Arzt feststellen kann, ob sich Ihr Kind gesund entwickelt.
- weil Krankheiten rechtzeitig erkannt und behandelt werden können.
- weil die Möglichkeit zur Impfung besteht.
- weil Ihr Kind so von Anfang an die besten Entwicklungschancen hat.

Die Kosten für alle Früherkennungsuntersuchungen trägt Ihre Krankenkasse oder das Sozialamt.

## Я веду ребенка на профилактический осмотр ...

- потому что врач может определить, как он развивается,
- потому что можно на ранней стадии обнаружить и излечить заболевание,
- потому что можно вовремя сделать прививки,
- потому что это создает ребенку наилучшие условия для правильного развития.

Все расходы по профилактическому осмотру несут больничная касса или Отдел социального обеспечения (Sozialamt).

## FRÜHERKENNUNGSUNTERSUCHUNGEN SIND WICHTIG ...

- weil Ihr Arzt feststellen kann, ob sich Ihr Kind gesund entwickelt.
- weil Krankheiten rechtzeitig erkannt und behandelt werden können.
- weil die Möglichkeit zur Impfung besteht.
- weil Ihr Kind so von Anfang an die besten Entwicklungschancen hat.

Die Kosten für alle Früherkennungsuntersuchungen trägt Ihre Krankenkasse oder das Sozialamt.

## LES EXAMENS DE DÉPISTAGE PRÉCOCE SONT IMPORTANTS ...

- car votre médecin peut constater si votre enfant se développe en bonne santé!
- car des maladies peuvent être dépistées et traitées à temps!
- car la possibilité de vaccination existe!
- car votre enfant a ainsi dès le début les meilleures chances pour se développer!

Les coûts pour tous les examens de dépistage précoce sont pris en charge par votre Caisse d'assurance maladie ou l'Office d'aide sociale!

## FRÜHERKENNUNGSUNTERSUCHUNGEN SIND WICHTIG ...

- weil Ihr Arzt feststellen kann, ob sich Ihr Kind gesund entwickelt.
- weil Krankheiten rechtzeitig erkannt und behandelt werden können.
- weil die Möglichkeit zur Impfung besteht.
- weil Ihr Kind so von Anfang an die besten Entwicklungschancen hat.

Die Kosten für alle Früherkennungsuntersuchungen trägt Ihre Krankenkasse oder das Sozialamt.

## الفحوصات الكشفية المبكرة مهمة جدا...

- لأن طبيبك يستطيع أن يحدّد اذا كان طفلك ينمو بشكل سليم!  
 لأنه يمكن كشف المرض و علاجه في الوقت المناسب!  
 لأن امكانية التلقيح موجودة!  
 لأن طفلك يحصل على أفضل فرص النمو من البداية!
- كافة تكاليف الفحوصات تتحملها شركة التأمين الصحى أو مكتب الضمان الاجتماعي.